

約伯記

撒但試探約伯

¹烏斯地有一個人名叫約伯；那人完全正直，敬畏上帝，遠離惡事。²他生了七個兒子，三個女兒。³他的家產有七千羊，三千駱駝，五百對牛，五百母驢，並有許多僕婢。這人在東方人中就為至大。⁴他的兒子按着日子各在自己家裏設擺筵宴，就打發人去，請了他們的三個姊妹來，與他們一同吃喝。⁵筵宴的日子過了，約伯打發人去叫他們自潔。他清早起來，按着他們眾人的數目獻燔祭；因為他說：「恐怕我兒子犯了罪，心中棄掉上帝。」約伯常常這樣行。

⁶有一天，上帝的眾子來侍立在耶和華面前，撒但也來在其中。⁷耶和華問撒但說：「你從哪裏來？」撒但回答說：「我從地上走來走去，往返而來。」⁸耶和華問撒但說：「你會用心察看我的僕人約伯沒有？地上再沒有人像他完全正直，敬畏上帝，遠離惡事。」⁹撒但回答耶和華說：「約伯敬畏上帝，豈是無故呢？¹⁰你豈不是四面圈上籬笆圍護他和他的家，並他一切所有的嗎？他手所做的都蒙你賜福；他的家產也在地上增多。¹¹你且伸手毀他一切所有的；他必當面棄掉你。」¹²耶和華對撒但說：「凡他所有的都在你手中；只是不可伸手加害於他。」於是撒但從耶和華面前退去。

約伯喪失兒女和財產

¹³有一天，約伯的兒女正在他們長兄的家裏吃飯喝酒，¹⁴有報信的來見約伯，說：「牛正耕地，驢在旁邊吃草，¹⁵示巴人忽然闖來，把牲畜擄去，並用刀殺了僕人；惟有我一人逃脫，來報信給你。」¹⁶他還說話的時候，又有人來說：「上帝從天上降下火來，將群羊和僕人都燒滅了；惟有我一人逃脫，來報信給你。」¹⁷他還說話的時候，又有人來說：「迦勒底人分作三隊忽然闖來，把駱駝擄去，並用刀殺了僕人；

惟有我一人逃脫，來報信給你。」¹⁸他還說話的時候，又有人來說：「你的兒女正在他們長兄的家裏吃飯喝酒，¹⁹不料，有狂風從曠野颳來，擊打房屋的四角，房屋倒塌在少年人身上，他們就都死了；惟有我一人逃脫，來報信給你。」

²⁰約伯便起來，撕裂外袍，剃了頭，伏在地上下拜，²¹說：「我赤身出於母胎，也必赤身歸回；賞賜的是耶和華，收取的也是耶和華。耶和華的名是應當稱頌的。」

²²在这一切的事上約伯並不犯罪，也不以上帝為愚妄。

2

撒但再試探約伯

¹又有一天，上帝的眾子來侍立在耶和華面前，撒但也來在其中。²耶和華問撒但說：「你從哪裏來？」撒但回答說：「我從地上走來走去，往返而來。」

³耶和華問撒但說：「你會用心察看我的僕人約伯沒有？地上再沒有人像他完全正直，敬畏上帝，遠離惡事。你雖激動我攻擊他，無故地毀滅他，他仍然持守他的純正。」⁴撒但回答耶和華說：「人以皮代皮，情願捨去一切所有的，保全性命。⁵你且伸手傷他的骨頭和他的肉，他必當面棄掉你。」⁶耶和華對撒但說：「他在你手中，只要存留他的性命。」

⁷於是撒但從耶和華面前退去，擊打約伯，使他從腳掌到頭頂長毒瘡。⁸約伯就坐在爐灰中，拿瓦片刮身體。

⁹他的妻子對他說：「你仍然持守你的純正嗎？你棄掉上帝，死了吧！」¹⁰約伯卻對她說：「你說話像愚頑的婦人一樣。噯！難道我們從上帝手裏得福，不也受禍嗎？」在这一切的事上約伯並不以口犯罪。

三個朋友來安慰約伯

¹¹約伯的三個朋友一
提幔人以利法、書亞人比勒達、拿瑪人瑣法一

聽說有這一切的災禍臨到他身上，各人就從本處約會同來，為他悲傷，安慰他。¹²他們遠遠地舉目觀看，認不出他來，就放聲大哭。各人撕裂外袍，把塵土向天揚起來，落在自己的頭上。¹³他們就同他七天七夜坐在地上，一個人也不向他說句話，因為他極其痛苦。

3

約伯咒詛自己

¹此後，約伯開口咒詛自己的生日，²說：

³願我生的那日和說懷了男胎的那夜都滅沒。

⁴願那日變為黑暗；
願上帝不從上面尋找它；
願亮光不照於其上。

⁵願黑暗和死蔭索取那日；
願密雲停在其上；
願日蝕恐嚇它。

⁶願那夜被幽暗奪取，
不在年中的日子同樂，
也不入月中的數目。

⁷願那夜沒有生育，
其間也沒有歡樂的聲音。

⁸願那咒詛日子且能惹動鱷魚的咒詛那夜。

⁹願那夜黎明的星宿變為黑暗，
盼亮卻不亮，
也不見早晨的光線；

¹⁰因沒有把懷我胎的門關閉，
也沒有將患難對我的眼隱藏。

¹¹我為何不出母胎而死？
為何不出母腹絕氣？

¹²為何有膝接收我？
為何有奶哺養我？

¹³不然，我就早已躺臥安睡，

¹⁴和地上為自己重造荒邱的君王、謀士，

¹⁵ 或與有金子、將銀子裝滿了房屋的王子
一同安息；
¹⁶ 或像隱而未現、不到期而落的胎，
歸於無有，如同未見光的嬰孩。
¹⁷ 在那裏惡人止息攪擾，
困乏人得享安息，
¹⁸ 被囚的人同得安逸，
不聽見督工的聲音。
¹⁹ 大小都在那裏；
奴僕脫離主人的轄制。

²⁰ 受患難的人為何有光賜給他呢？
心中愁苦的人為何有生命賜給他呢？
²¹ 他們切望死，卻不得死；
求死，勝於求隱藏的珍寶。
²² 他們尋見墳墓就快樂，
極其歡喜。
²³ 人的道路既然遮隱，
上帝又把他四面圍困，
為何有光賜給他呢？
²⁴ 我未曾吃飯就發出歎息；
我唉哼的聲音湧出如水。
²⁵ 因我所恐懼的臨到我身，
我所懼怕的迎我而來。
²⁶ 我不得安逸，不得平靜，
也不得安息，卻有患難來到。

4

第一次對話
(4·1—14·22)

¹ 提幔人以利法回答說：
² 人若想與你說話，你就厭煩嗎？
但誰能忍住不說呢？
³ 你素來教導許多的人，
又堅固軟弱的手。
⁴ 你的言語曾扶助那將要跌倒的人；
你又使軟弱的膝穩固。
⁵ 但現在禍患臨到你，你就昏迷，

挨近你，你便驚惶。

⁶你的倚靠不是在你敬畏上帝嗎？

你的盼望不是在你行事純正嗎？

⁷請你追想：無辜的人有誰滅亡？

正直的人在何處剪除？

⁸按我所見，耕罪孽、種毒害的人都照樣收割。

⁹上帝一出氣，他們就滅亡；

上帝一發怒，他們就消沒。

¹⁰獅子的吼叫和猛獅的聲音盡都止息；

少壯獅子的牙齒也都敲掉。

¹¹老獅子因絕食而死；

母獅之子也都離散。

¹²我暗暗地得了默示；

我耳朵也聽其細微的聲音。

¹³在思念夜中、異象之間，

世人沉睡的時候，

¹⁴恐懼、戰兢臨到我身，

使我百骨打戰。

¹⁵有靈從我面前經過，

我身上的毫毛直立。

¹⁶那靈停住，

我卻不能辨其形狀；

有影像在我眼前。

我在靜默中聽見有聲音說：

¹⁷必死的人豈能比上帝公義嗎？

人豈能比造他的主潔淨嗎？

¹⁸主不依靠他的臣僕，

並且指他的使者為愚昧；

¹⁹何況那住在土房、根基在塵土裏、

被蠱蟲所毀壞的人呢？

²⁰早晚之間，就被毀滅，

永歸無有，無人理會。

²¹他帳棚的繩索豈不從中抽出來呢？

他死，且是無智慧而死。

5

¹你且呼求，有誰答應你？

諸聖者之中，你轉向哪一位呢？

²忿怒害死愚妄人；

嫉妒殺死癡迷人。

³我曾見愚妄人扎下根，
但我忽然咒詛他的住處。

⁴他的兒女遠離穩妥的地步，
在城門口被壓，並無人搭救。

⁵他的莊稼有飢餓的人吃盡了，
就是在荊棘裏的也搶去了；
他的財寶有網羅張口吞滅了。

⁶禍患原不是從土中出來；
患難也不是從地裏發生。

⁷人生在世必遇患難，
如同火星飛騰。

⁸至於我，我必仰望上帝，
把我的事情託付他。

⁹他行大事不可測度，
行奇事不可勝數：

¹⁰降雨在地上，
賜水於田裏；

¹¹將卑微的安置在高處，
將哀痛的舉到穩妥之地；

¹²破壞狡猾人的計謀，
使他們所謀的不得成就。

¹³他叫有智慧的中了自己的詭計，
使狡詐人的計謀速速滅亡。

¹⁴他們白晝遇見黑暗，
午間摸索如在夜間。

¹⁵上帝拯救窮乏人
脫離他們口中的刀和強暴人的手。

¹⁶這樣，貧寒的人有指望，
罪孽之輩必塞口無言。

¹⁷上帝所懲治的人是有福的！
所以你不可輕看全能者的管教。

¹⁸因為他打破，又纏裹；
他擊傷，用手醫治。

¹⁹你六次遭難，他必救你；

就是七次，災禍也無法害你。
²⁰在饑荒中，他必救你脫離死亡；
在爭戰中，他必救你脫離刀劍的權力。
²¹你必被隱藏，不受口舌之害；
災殃臨到，你也不懼怕。
²²你遇見災害饑饉，就必嬉笑；
地上的野獸，你也不懼怕。
²³因為你必與田間的石頭立約；
田裏的野獸也必與你和好。
²⁴你必知道你帳棚平安，
要查看你的羊圈，一無所失；
²⁵也必知道你的後裔將來發達，
你的子孫像地上的青草。
²⁶你必壽高年邁才歸墳墓，
好像禾捆到時收藏。
²⁷這理，我們已經考察，本是如此。
你須要聽，要知道是與自己有益。

6

¹約伯回答說：
²惟願我的煩惱稱一稱，
我一切的災害放在天平裏；
³現今都比海沙更重，
所以我的言語急躁。
⁴因全能者的箭射入我身；
其毒，我的靈喝盡了；
上帝的驚嚇擺陣攻擊我。
⁵野驢有草豈能叫喚？
牛有料豈能吼叫？
⁶物淡而無鹽豈可吃嗎？
蛋青有甚麼滋味呢？
⁷看為可厭的食物，
我心不肯挨近。
⁸惟願我得着所求的，
願上帝賜我所切望的；
⁹就是願上帝把我壓碎，
伸手將我剪除。
¹⁰我因沒有違棄那聖者的言語，

就仍以此為安慰，
在不止息的痛苦中還可踴躍。

¹¹我有甚麼氣力使我等候？

我有甚麼結局使我忍耐？

¹²我的氣力豈是石頭的氣力？

我的肉身豈是銅的呢？

¹³在我豈不是毫無幫助嗎？

智慧豈不是從我心中趕出淨盡嗎？

¹⁴那將要灰心、離棄全能者、
不敬畏上帝的人，
他的朋友當以慈愛待他。

¹⁵我的弟兄詭詐，好像溪水，
又像溪水流乾的河道。

¹⁶這河因結冰發黑，
有雪藏在其中；

¹⁷天氣漸暖就隨時消化，
日頭炎熱便從原處乾涸。

¹⁸結伴的客旅離棄大道，
順河偏行，到荒野之地死亡。

¹⁹提瑪結伴的客旅瞻望；

示巴同夥的人等候。

²⁰他們因失了盼望就抱愧，
來到那裏便蒙羞。

²¹現在你們正是這樣，
看見驚嚇的事便懼怕。

²²我豈說：請你們供給我，
從你們的財物中送禮物給我？

²³豈說：拯救我脫離敵人的手嗎？
救贖我脫離強暴人的手嗎？

²⁴請你們教導我，我便不作聲；
使我明白在何事上有錯。

²⁵正直的言語力量何其大！
但你們責備是責備甚麼呢？

²⁶絕望人的講論既然如風，
你們還想要駁正言語嗎？

²⁷你們想為孤兒拈鬮，

以朋友當貨物。

²⁸現在請你們看看我，
我決不當面說謊。

²⁹請你們轉意，不要不公；
請再轉意，我的事有理。

³⁰我的舌上豈有不義嗎？
我的口裏豈不辨奸惡嗎？

7

¹人在世上豈無爭戰嗎？
他的日子不像雇工人的日子嗎？

²像奴僕切慕黑影，
像雇工人盼望工價；

³我也照樣經過困苦的日月，
夜間的疲乏為我而定。

⁴我躺臥的時候便說：
我何時起來，黑夜就過去呢？
我盡是反來覆去，直到天亮。

⁵我的肉體以蟲子和塵土為衣；
我的皮膚才收了口又重新破裂。

⁶我的日子比梭更快，
都消耗在無指望之中。

⁷求你想念，我的生命不過是一口氣；
我的眼睛必不再見福樂。

⁸觀看我的人，他的眼必不再見我；
你的眼目要看我，我卻不在了。

⁹雲彩消散而過；
照樣，人下陰間也不再上來。

¹⁰他不再回自己的家；
故土也不再認識他。

¹¹我不禁止我口；
我靈愁苦，要發出言語；
我心苦惱，要吐露哀情。

¹²我對上帝說：我豈是洋海，
豈是大魚，你竟防守我呢？

¹³若說：我的床必安慰我，

我的榻必解釋我的苦情，
¹⁴你就用夢驚駭我，
用異象恐嚇我，
¹⁵甚至我寧肯噎死，寧肯死亡，
勝似留我這一身的骨頭。
¹⁶我厭棄性命，不願永活。
你任憑我吧，因我的日子都是虛空。
¹⁷人算甚麼，你竟看他為大，
將他放在心上？
¹⁸每早鑒察他，
時刻試驗他？
¹⁹你到何時才轉眼不看我，
才任憑我咽下唾沫呢？
²⁰鑒察人的主啊，我若有罪，於你何妨？
為何以我當你的箭靶子，
使我厭棄自己的性命？
²¹為何不赦免我的過犯，
除掉我的罪孽？
我現今要躺臥在塵土中；
你要殷勤地尋找我，我卻不在了。

8

¹書亞人比勒達回答說：
²這些話你要說到幾時？
口中的言語如狂風要到幾時呢？
³上帝豈能偏離公平？
全能者豈能偏離公義？
⁴或者你的兒女得罪了他；
他使他們受報應。
⁵你若殷勤地尋求上帝，
向全能者懇求；
⁶你若清潔正直，
他必定為你起來，
使你公義的居所興旺。
⁷你起初雖然微小，
終久必甚發達。

⁸請你考問前代，
追念他們的列祖所查究的。

⁹我們不過從昨日才有，一無所知；
我們在世的日子好像影兒。
¹⁰他們豈不指教你，告訴你，
從心裏發出言語來呢？

¹¹蒲草沒有泥豈能發長？
蘆荻沒有水豈能生發？
¹²尚青的時候，還沒有割下，
比百樣的草先枯槁。
¹³凡忘記上帝的人，景況也是這樣；
不虔敬人的指望要滅沒。
¹⁴他所仰賴的必折斷；
他所倚靠的是蜘蛛網。
¹⁵他要倚靠房屋，房屋卻站立不住；
他要抓住房屋，房屋卻不能存留。
¹⁶他在日光之下發青，
蔓子爬滿了園子；
¹⁷他的根盤繞石堆，
扎入石地。
¹⁸他若從本地被拔出，
那地就不認識他，說：
我沒有見過你。
¹⁹看哪，這就是他道中之樂；
以後必另有人從地而生。
²⁰上帝必不丟棄完全人，
也不扶助邪惡人。
²¹他還要以喜笑充滿你的口，
以歡呼充滿你的嘴。
²²恨惡你的要披戴慚愧；
惡人的帳棚必歸於無有。

9

¹約伯回答說：
²我真知道是這樣；
但人在上帝面前怎能成為義呢？
³若願意與他爭辯，
千中之一也不能回答。
⁴他心裏有智慧，且大有能力。
誰向上帝剛硬而得亨通呢？

⁵他發怒，把山翻倒挪移，
山並不知覺。

⁶他使地震動，離其本位，
地的柱子就搖撼。

⁷他吩咐日頭不出來，就不出來，
又封閉眾星。

⁸他獨自鋪張蒼天，
步行在海浪之上。

⁹他造北斗、參星、昴星，
並南方的密宮；

¹⁰他行大事，不可測度，
行奇事，不可勝數。

¹¹他從我旁邊經過，我卻不看見；
他在我面前行走，我倒不知覺。

¹²他奪取，誰能阻擋？
誰敢問他：你做甚麼？

¹³上帝必不收回他的怒氣；
扶助拉哈伯的，屈身在他以下。

¹⁴既是這樣，我怎敢回答他，
怎敢選擇言語與他辯論呢？

¹⁵我雖有義，也不回答他，
只要向那審判我的懇求。

¹⁶我若呼籲，他應允我；
我仍不信他真聽我的聲音。

¹⁷他用暴風折斷我，
無故地加增我的損傷。

¹⁸我就是喘一口氣，他都不容，
倒使我滿心苦惱。

¹⁹若論力量，他真有能力！
若論審判，他說誰能將我傳來呢？

²⁰我雖有義，自己的口要定我為有罪；
我雖完全，我口必顯我為彎曲。

²¹我本完全，不顧自己；
我厭惡我的性命。

²²善惡無分，都是一樣；
所以我說，完全人和惡人，他都滅絕。

²³若忽然遭殺害之禍，
他必戲笑無辜的人遇難。

²⁴世界交在惡人手中；
蒙蔽世界審判官的臉，
若不是他，是誰呢？

²⁵我的日子比跑信的更快，
急速過去，不見福樂。

²⁶我的日子過去如快船，
如急落抓食的鷹。

²⁷我若說：我要忘記我的哀情，
除去我的愁容，心中暢快；

²⁸我因愁苦而懼怕，
知道你必不以我為無辜。

²⁹我必被你定為有罪，
我何必徒然勞苦呢？

³⁰我若用雪水洗身，
用鹼潔淨我的手，

³¹你還要扔我在坑裏，
我的衣服都憎惡我。

³²他本不像我是人，使我可以回答他，
又使我們可以同聽審判。

³³我們中間沒有聽訟的人
可以向我們兩造按手。

³⁴願他把杖離開我，
不使驚惶威嚇我。

³⁵我就說話，也不懼怕他，
現在我卻不是那樣。

10

¹我厭煩我的性命，
必由着自己述說我的哀情；
因心裏苦惱，我要說話，

²對上帝說：不要定我有罪，
要指示我，你為何與我爭辯？

³你手所造的，
你又欺壓，又藐視，
卻光照惡人的計謀。
這事你以為美嗎？

⁴你的眼豈是肉眼？
你查看豈像人查看嗎？

⁵ 你的日子豈像人的日子，
你的年歲豈像人的年歲，
⁶ 就追問我的罪孽，
尋察我的罪過嗎？
⁷ 其實，你知道我沒有罪惡，
並沒有能救我脫離你手的。
⁸ 你的手創造我，造就我的四肢百體，
你還要毀滅我。
⁹ 求你記念—製造我如搏泥一般，
你還要使我歸於塵土嗎？
¹⁰ 你不是倒出我來好像奶，
使我凝結如同奶餅嗎？
¹¹ 你以皮和肉為衣給我穿上，
用骨與筋把我全體聯絡。
¹² 你將生命和慈愛賜給我；
你也眷顧保全我的心靈。
¹³ 然而，你待我的這些事早已藏在你心裏；
我知道你久有此意。
¹⁴ 我若犯罪，你就察看我，
並不赦免我的罪孽。
¹⁵ 我若行惡，便有了禍；
我若為義，也不敢抬頭，
正是滿心羞愧，
眼見我的苦情。
¹⁶ 我若昂首自得，你就追捕我如獅子，
又在我身上顯出奇能。
¹⁷ 你重立見證攻擊我，
向我加增惱怒，
如軍兵更換着攻擊我。

¹⁸ 你為何使我出母胎呢？
不如我當時氣絕，無人得見我；
¹⁹ 這樣，就如沒有我一般，
一出母胎就被送入墳墓。
²⁰⁻²¹ 我的日子不是甚少嗎？
求你停手寬容我，
叫我在往而不返之先—
就是往黑暗和死蔭之地以先—
可以稍得暢快。

²²那地甚是幽暗，是死蔭混沌之地；
那裏的光好像幽暗。

11

¹拿瑪人瑣法回答說：
²這許多的言語豈不該回答嗎？
多嘴多舌的人豈可稱為義嗎？
³你誇大的話豈能使人不作聲嗎？
你戲笑的時候豈沒有人叫你害羞嗎？
⁴你說：我的道理純全；
我在你眼前潔淨。
⁵惟願上帝說話；
願他開口攻擊你，
⁶並將智慧的奧祕指示你；
他有諸般的智識。
所以當知道上帝追討你
比你罪孽該得的還少。
⁷你考察就能測透上帝嗎？
你豈能盡情測透全能者嗎？
⁸他的智慧高於天，你還能做甚麼？
深於陰間，你還能知道甚麼？
⁹其量比地長，
比海寬。
¹⁰他若經過，將人拘禁，
招人受審，誰能阻擋他呢？
¹¹他本知道虛妄的人；
人的罪孽，他雖不留意，還是無所不見。
¹²空虛的人卻毫無知識；
人生在世好像野驢的駒子。

¹³你若將心安正，
又向主舉手；
¹⁴你手裏若有罪孽，
就當遠遠地除掉，
也不容非義住在你帳棚之中。
¹⁵那時，你必仰起臉來毫無斑點；
你也必堅固，無所懼怕。
¹⁶你必忘記你的苦楚，
就是想起也如流過去的水一樣。

¹⁷ 你在世的日子要比正午更明，
雖有黑暗仍像早晨。
¹⁸ 你因有指望就必穩固，
也必四圍巡查，坦然安息。
¹⁹ 你躺臥，無人驚嚇，
且有許多人向你求恩。
²⁰ 但惡人的眼目必要失明。
他們無路可逃；
他們的指望就是氣絕。

12

¹ 約伯回答說：
² 你們真是子民哪，
你們死亡，智慧也就滅沒了。
³ 但我也有聰明，與你們一樣，
並非不及你們。
你們所說的，誰不知道呢？
⁴ 我這求告上帝、蒙他應允的人
竟成了朋友所譏笑的；
公義完全人竟受了人的譏笑。
⁵ 安逸的人心裏藐視災禍；
這災禍常常等待滑腳的人。
⁶ 強盜的帳棚興旺，
惹上帝的人穩固，
上帝多將財物送到他們手中。
⁷ 你且問走獸，走獸必指教你；
又問空中的飛鳥，飛鳥必告訴你；
⁸ 或與地說話，地必指教你；
海中的魚也必向你說明。
⁹ 看這一切，
誰不知道是耶和華的手做成的呢？
¹⁰ 凡活物的生命和人類的氣息都在他手中。
¹¹ 耳朵豈不試驗言語，
正如上膛嘗食物嗎？
¹² 年老的有智慧；
壽高的有知識。
¹³ 在上帝有智慧和能力；

他有謀略和知識。
¹⁴他拆毀的，就不能再建造；
他捆住人，便不得開釋。
¹⁵他把水留住，水便枯乾；
他再發出水來，水就翻地。
¹⁶在他有能力和智慧，
被誘惑的與誘惑人的都是屬他。
¹⁷他把謀士剝衣擄去，
又使審判官變成愚人。
¹⁸他放鬆君王的綁，
又用帶子捆他們的腰。
¹⁹他把祭司剝衣擄去，
又使有能的人傾敗。
²⁰他廢去忠信人的講論，
又奪去老人的聰明。
²¹他使君王蒙羞被辱，
放鬆有力之人的腰帶。
²²他將深奧的事從黑暗中彰顯，
使死蔭顯為光明。
²³他使邦國興旺而又毀滅；
他使邦國開廣而又擄去。
²⁴他將地上民中首領的聰明奪去，
使他們在荒廢無路之地漂流；
²⁵他們無光，在黑暗中摸索，
又使他們東倒西歪，像醉酒的人一樣。

13

¹這一切，我眼都見過；
我耳都聽過，而且明白。
²你們所知道的，我也知道，
並非不及你們。
³我真要對全能者說話；
我願與上帝理論。
⁴你們是編造謊言的，
都是無用的醫生。
⁵惟願你們全然不作聲；
這就算為你們的智慧！
⁶請你們聽我的辯論，
留心聽我口中的分訴。

⁷ 你們要為上帝說不義的話嗎？
為他說詭詐的言語嗎？
⁸ 你們要為上帝徇情嗎？
要為他爭論嗎？
⁹ 他查出你們來，這豈是好嗎？
人欺哄人，你們也要照樣欺哄他嗎？
¹⁰ 你們若暗中徇情，
他必要責備你們。
¹¹ 他的尊榮豈不叫你們懼怕嗎？
他的驚嚇豈不臨到你們嗎？
¹² 你們以為可記念的箴言是爐灰的箴言；
你們以為可靠的堅壘是淤泥的堅壘。

¹³ 你們不要作聲，任憑我吧！
讓我說話，無論如何我都承當。
¹⁴ 我何必把我的肉掛在牙上，
將我的命放在手中。
¹⁵ 他必殺我；我雖無指望，
然而我在他面前還要辯明我所行的。
¹⁶ 這要成為我的拯救，
因為不虔誠的人不得到他面前。
¹⁷ 你們要細聽我的言語，
使我所辯論的入你們的耳中。
¹⁸ 我已陳明我的案，
知道自己有義。
¹⁹ 有誰與我爭論，
我就情願緘默不言，氣絕而亡。
²⁰ 惟有兩件不要向我施行，
我就不躲開你的面：
²¹ 就是把你的手縮回，遠離我身；
又不使你的驚惶威嚇我。
²² 這樣，你呼叫，我就回答；
或是讓我說話，你回答我。
²³ 我的罪孽和罪過有多少呢？
求你叫我知道我的過犯與罪愆。
²⁴ 你為何掩面、
拿我當仇敵呢？
²⁵ 你要驚動被風吹的葉子嗎？
要追趕枯乾的碎翎嗎？

²⁶你按罪狀刑罰我，
又使我擔當幼年的罪孽；
²⁷也把我的腳上了木狗，
並窺察我一切的道路，
為我的腳掌劃定界限。
²⁸我已經像滅絕的爛物，
像蟲蛀的衣裳。

14

¹人為婦人所生，
日子短少，多有患難；
²出來如花，又被割下，
飛去如影，不能存留。
³這樣的人你豈睜眼看他嗎？
又叫我來受審嗎？
⁴誰能使潔淨之物出於污穢之中呢？
無論誰也不能！
⁵人的日子既然限定，
他的月數在你那裏，
你也派定他的界限，使他不能越過，
⁶便求你轉眼不看他，使他得歇息，
直等他像雇工人完畢他的日子。

⁷樹若被砍下，
還可指望發芽，
嫩枝生長不息；
⁸其根雖然衰老在地裏，
幹也死在土中，
⁹及至得了水氣，還要發芽，
又長枝條，像新栽的樹一樣。
¹⁰但人死亡而消滅；
他氣絕，竟在何處呢？
¹¹海中的水絕盡，
江河消散乾涸。
¹²人也是如此，躺下不再起來，
等到天沒有了，仍不得復醒，
也不得從睡中喚醒。
¹³惟願你把我藏在陰間，
存於隱密處，等你的忿怒過去；

願你為我定了日期，記念我。

¹⁴人若死了豈能再活呢？
我只要在我一切爭戰的日子，
等我被釋放的時候來到。

¹⁵你呼叫，我便回答；
你手所做的，你必羨慕。

¹⁶但如今你數點我的腳步，
豈不窺察我的罪過嗎？

¹⁷我的過犯被你封在囊中，
也縫嚴了我的罪孽。

¹⁸山崩變為無有；
磐石挪開原處。

¹⁹水流消磨石頭，
所流溢的洗去地上的塵土；
你也照樣滅絕人的指望。

²⁰你攻擊人常常得勝，使他去世；
你改變他的容貌，叫他往而不回。

²¹他兒子得尊榮，他也不知道，
降為卑，他也不覺得。

²²但知身上疼痛，
心中悲哀。

15

第二次對話

(15·1—21·34)

¹提幔人以利法回答說：

²智慧人豈可用虛空的知識回答，
用東風充滿肚腹呢？

³他豈可用無益的話
和無濟於事的言語理論呢？

⁴你是廢棄敬畏的意，
在上帝面前阻止敬虔的心。

⁵你的罪孽指教你的口；
你選用詭詐人的舌頭。

⁶你自己的口定你有罪，並非是我；
你自己的嘴見證你的不是。

⁷ 你豈是頭一個被生的人嗎？

你受造在諸山之先嗎？

⁸ 你會聽見上帝的密旨嗎？

你還將智慧獨自得盡嗎？

⁹ 你知道甚麼是我們不知道的呢？

你明白甚麼是我們不明白的呢？

¹⁰ 我們這裏有白髮的和年紀老邁的，
比你父親還老。

¹¹ 上帝用溫和的話安慰你，

你以為太小嗎？

¹² 你的心為何將你逼去？

你的眼為何冒出火星，

¹³ 使你的靈反對上帝，

也任你的口發這言語？

¹⁴ 人是甚麼，竟算為潔淨呢？

婦人所生的是甚麼，竟算為義呢？

¹⁵ 上帝不信靠他的眾聖者；

在他眼前，天也不潔淨，

¹⁶ 何況那污穢可憎、

喝罪孽如水的世人呢！

¹⁷ 我指示你，你要聽；

我要述說所看見的，

¹⁸ 就是智慧人從列祖所受，

傳說而不隱瞞的。

（¹⁹ 這地惟獨賜給他們，
並沒有外人從他們中間經過。）

²⁰ 惡人一生之日劬勞痛苦；

強暴人一生的年數也是如此。

²¹ 驚嚇的聲音常在他耳中；

在平安時，搶奪的必臨到他那裏。

²² 他不信自己能從黑暗中轉回；

他被刀劍等候。

²³ 他漂流在外求食，說：哪裏有食物呢？

他知道黑暗的日子在他手邊預備好了。

²⁴ 急難困苦叫他害怕，

而且勝了他，好像君王預備上陣一樣。

²⁵ 他伸手攻擊上帝，

以驕傲攻擊全能者，

²⁶挺着頸項，
用盾牌的厚凸面向全能者直闖；
²⁷是因他的臉蒙上脂油，
腰積成肥肉。
²⁸他曾住在荒涼城邑，
無人居住、將成亂堆的房屋。
²⁹他不得富足，財物不得常存，
產業在地上也不加增。
³⁰他不得出離黑暗。
火焰要將他的枝子燒乾；
因上帝口中的氣，他要滅亡。
³¹他不用倚靠虛假欺哄自己，
因虛假必成為他的報應。
³²他的日期未到之先，這事必成就；
他的枝子不得青綠。
³³他必像葡萄樹的葡萄，未熟而落；
又像橄欖樹的花，一開而謝。
³⁴原來不敬虔之輩必無生育；
受賄賂之人的帳棚必被火燒。
³⁵他們所懷的是毒害，所生的是罪孽；
心裏所預備的是詭詐。

16

¹約伯回答說：
²這樣的話我聽了許多；
你們安慰人，反叫人愁煩。
³虛空的言語有窮盡嗎？
有甚麼話惹動你回答呢？
⁴我也能說你們那樣的話；
你們若處在我的境遇，
我也會聯絡言語攻擊你們，
又能向你們搖頭。
⁵但我必用口堅固你們，
用嘴消解你們的憂愁。

⁶我雖說話，憂愁仍不得消解；
我雖停住不說，憂愁就離開我嗎？

⁷但現在上帝使我困倦，
使親友遠離我，
⁸又抓住我，作見證攻擊我；
我身體的枯瘦也當面見證我的不是。
⁹主發怒撕裂我，逼迫我，
向我切齒；
我的敵人怒目看我。
¹⁰他們向我開口，
打我的臉羞辱我，
聚會攻擊我。
¹¹上帝把我交給不敬虔的人，
把我扔到惡人的手中。
¹²我素來安逸，他折斷我，
掐住我的頸項，把我摔碎，
又立我為他的箭靶子。
¹³他的弓箭手四面圍繞我；
他破裂我的肺腑，並不留情，
把我的膽傾倒在地上，
¹⁴將我破裂又破裂，
如同勇士向我直闖。

¹⁵我縫麻布在我皮膚上，
把我的角放在塵土中。
¹⁶我的臉因哭泣發紫，
在我的眼皮上有死蔭。
¹⁷我的手中卻無強暴；
我的祈禱也是清潔。

¹⁸地啊，不要遮蓋我的血！
不要阻擋我的哀求！
¹⁹現今，在天有我的見證，
在上有我的中保。
²⁰我的朋友譏誚我，
我卻向上帝眼淚汪汪。
²¹願人得與上帝辯白，
如同人與朋友辯白一樣；
²²因為再過幾年，
我必走那往而不返之路。

17

¹我的心靈消耗，我的日子滅盡；
墳墓為我預備好了。

²真有戲笑我的在我這裏，
我眼常見他們惹動我。

³願主拿憑據給我，自己為我作保。
在你以外誰肯與我擊掌呢？

⁴因你使他們心不明理，
所以你必不高舉他們。

⁵控告他的朋友、以朋友為可搶奪的，
連他兒女的眼睛也要失明。

⁶上帝使我作了民中的笑談；
他們也吐唾沫在我臉上。

⁷我的眼睛因憂愁昏花；
我的百體好像影兒。

⁸正直人因此必驚奇；
無辜的人要興起攻擊不敬虔之輩。

⁹然而，義人要持守所行的道；
手潔的人要力上加力。

¹⁰至於你們眾人，可以再來辯論吧！
你們中間，我找不着一個智慧人。

¹¹我的日子已經過了；
我的謀算、我心所想望的已經斷絕。

¹²他們以黑夜為白晝，
說：亮光近乎黑暗。

¹³我若盼望陰間為我的房屋，
若下榻在黑暗中，

¹⁴若對朽壞說：你是我的父；
對蟲說：你是我的母親姊妹；

¹⁵這樣，我的指望在哪裏呢？
我所指望的誰能看見呢？

¹⁶等到安息在塵土中，
這指望必下到陰間的門門那裏了。

18

¹書亞人比勒達回答說：

²你尋索言語要到幾時呢？
你可以揣摩思想，然後我們就說話。

³我們為何算為畜生，
在你眼中看作污穢呢？

⁴你這惱怒將自己撕裂的，
難道大地為你見棄、
磐石挪開原處嗎？

⁵惡人的亮光必要熄滅；
他的火焰必不照耀。

⁶他帳棚中的亮光要變為黑暗；
他以上的燈也必熄滅。

⁷他堅強的腳步必見狹窄；
自己的計謀必將他絆倒。

⁸因為他被自己的腳陷入網中，
走在纏人的網羅上。

⁹圈套必抓住他的腳跟；
機關必擒獲他。

¹⁰活扣為他藏在土內；
羈絆為他藏在路上。

¹¹四面的驚嚇要使他害怕，
並且追趕他的腳跟。

¹²他的力量必因飢餓衰敗；
禍患要在他旁邊等候。

¹³他本身的肢體要被吞吃；
死亡的長子要吞吃他的肢體。

¹⁴他要從所倚靠的帳棚被拔出來，
帶到驚嚇的王那裏。

¹⁵不屬他的必住在他的帳棚裏；
硫磺必撒在他所住之處。

¹⁶下邊，他的根本要枯乾；
上邊，他的枝子要剪除。

¹⁷他的記念在地上必然滅亡；
他的名字在街上也不存留。

¹⁸他必從光明中被攆到黑暗裏，
必被趕出世界。

¹⁹在本民中必無子無孫；
在寄居之地也無一人存留。

²⁰以後來的要驚奇他的日子，

好像以前去的受了驚駭。
²¹不義之人的住處總是這樣；
此乃不認識上帝之人的地步。

19

¹約伯回答說：

²你們攪擾我的心，
用言語壓碎我要到幾時呢？

³你們這十次羞辱我；
你們苦待我也不以為恥。

⁴果真我有錯，
這錯乃是在我。

⁵你們果然要向我誇大，
以我的羞辱為證指責我，

⁶就該知道是上帝傾覆我，
用網羅圍繞我。

⁷我因委曲呼叫，卻不蒙應允；
我呼求，卻不得公斷。

⁸上帝用籬笆攔住我的道路，使我不得經過；
又使我的路徑黑暗。

⁹他剝去我的榮光，
摘去我頭上的冠冕。

¹⁰他在四圍攻擊我，我便歸於死亡，
將我的指望如樹拔出來。

¹¹他的忿怒向我發作，
以我為敵人。

¹²他的軍旅一齊上來，
修築戰路攻擊我，
在我帳棚的四圍安營。

¹³他把我的弟兄隔在遠處，
使我所認識的全然與我生疏。

¹⁴我的親戚與我斷絕；
我的密友都忘記我。

¹⁵在我家寄居的，
和我的使女都以我為外人；
我在他們眼中看為外邦人。

¹⁶我呼喚僕人，
雖用口求他，他還是不回答。

¹⁷我口的氣味，我妻子厭惡；
我的懇求，我同胞也憎嫌。
¹⁸連小孩子也藐視我；
我若起來，他們都嘲笑我。
¹⁹我的密友都憎惡我；
我平日所愛的人向我翻臉。
²⁰我的皮肉緊貼骨頭；
我只剩牙皮逃脫了。
²¹我朋友啊，可憐我！可憐我！
因為上帝的手攻擊我。
²²你們為甚麼彷彿上帝逼迫我，
吃我的肉還以為不足呢？

²³惟願我的言語現在寫上，
都記錄在書上；
²⁴用鐵筆鐫刻，
用鉛灌在磐石上，直存到永遠。
²⁵我知道我的救贖主活着，
末了必站立在地上。
²⁶我這皮肉滅絕之後，
我必在肉體之外得見上帝。
²⁷我自己要見他，
親眼要看他，並不像外人。
我的心腸在我裏面消滅了！
²⁸你們若說：我們逼迫他要何等地重呢？
惹事的根乃在乎他；
²⁹你們就當懼怕刀劍；
因為忿怒惹動刀劍的刑罰，
使你們知道有報應。

20

¹拿瑪人瑣法回答說：
²我心中急躁，
所以我的思念叫我回答。
³我已聽見那羞辱我，責備我的話；
我的悟性叫我回答。
⁴你豈不知亙古以來，

自從人生在地，
⁵惡人誇勝是暫時的，
不敬虔人的喜樂不過轉眼之間嗎？
⁶他的尊榮雖達到天上，
頭雖頂到雲中，
⁷他終必滅亡，像自己的糞一樣；
素來見他的人要說：他在哪裏呢？
⁸他必飛去如夢，不再尋見，
速被趕去，如夜間的異象。
⁹親眼見過他的，必不再見他；
他的本處也再見不着他。
¹⁰他的兒女要求窮人的恩；
他的手要賠還不義之財。
¹¹他的骨頭雖然有青年之力，
卻要和他一同躺臥在塵土中。

¹²他口內雖以惡為甘甜，
藏在舌頭底下，
¹³愛戀不捨，含在口中；
¹⁴他的食物在肚裏卻要化為酸，
在他裏面成為虺蛇的惡毒。
¹⁵他吞了財寶，還要吐出；
上帝要從他腹中掏出來。
¹⁶他必吸飲虺蛇的毒氣；
虺蛇的舌頭也必殺他。
¹⁷流奶與蜜之河，
他不得再見。
¹⁸他勞碌得來的要賠還，不得享用；
不能照所得的財貨歡樂。
¹⁹他欺壓窮人，且又離棄；
強取非自己所蓋的房屋。
²⁰他因貪而無厭，
所喜悅的連一樣也不能保守。
²¹其餘的沒有一樣他不吞滅，
所以他的福樂不能長久。
²²他在滿足有餘的時候，必到狹窄的地步；
凡受苦楚的人都必加手在他身上。

20:18: 原文是吞下 20:19: 或譯：強取房屋不得再建造

²³ 他正要充滿肚腹的時候，
上帝必將猛烈的忿怒降在他身上；
正在他吃飯的時候，
要將這忿怒像雨降在他身上。
²⁴ 他要躲避鐵器；
銅弓的箭要將他射透。
²⁵ 他把箭一抽，就從他身上出來；
發光的箭頭從他膽中出來，
有驚惶臨在他身上。
²⁶ 他的財寶歸於黑暗；
人所不吹的火要把他燒滅，
要把他帳棚中所剩下的燒毀。
²⁷ 天要顯明他的罪孽；
地要興起攻擊他。
²⁸ 他的家產必然過去；
上帝發怒的日子，他的貨物都要消滅。
²⁹ 這是惡人從上帝所得的分，
是上帝為他所定的產業。

21

¹ 約伯回答說：
² 你們要細聽我的言語，
就算是你們安慰我。
³ 請寬容我，我又要說話；
說了以後，任憑你們嗤笑吧！
⁴ 我豈是向人訴冤？
為何不焦急呢？
⁵ 你們要看着我而驚奇，
用手摀口。
⁶ 我每逢思想，心就驚惶，
渾身戰兢。
⁷ 惡人為何存活，
享大壽數，勢力強盛呢？
⁸ 他們眼見兒孫，
和他們一同堅立。
⁹ 他們的家宅平安無懼；
上帝的杖也不加在他們身上。
¹⁰ 他們的公牛孳生而不斷絕；
母牛下犢而不掉胎。

¹¹ 他們打發小孩子出去，多如羊群；

他們的兒女踴躍跳舞。

¹² 他們隨着琴鼓歌唱，

又因簫聲歡喜。

¹³ 他們度日諸事亨通，

轉眼下入陰間。

¹⁴ 他們對上帝說：離開我們吧！

我們不願曉得你的道。

¹⁵ 全能者是誰，我們何必事奉他呢？

求告他有甚麼益處呢？

¹⁶ 看哪，他們亨通不在乎自己；

惡人所謀定的離我好遠。

¹⁷ 惡人的燈何嘗熄滅？

患難何嘗臨到他們呢？

上帝何嘗發怒，向他們分散災禍呢？

¹⁸ 他們何嘗像風前的碎翎，

如暴風颳去的糠詞呢？

¹⁹ 你們說：上帝為惡人的兒女積蓄罪孽；

我說：不如本人受報，好使他親自知道。

²⁰ 願他親眼看見自己敗亡，

親自飲全能者的忿怒。

²¹ 他的歲月既盡，

他還顧他本家嗎？

²² 上帝既審判那在高位的，

誰能將知識教訓他呢？

²³ 有人至死身體強壯，

盡得平靖安逸；

²⁴ 他的奶桶充滿，

他的骨髓滋潤。

²⁵ 有人至死心中痛苦，

終身未嘗福樂的滋味；

²⁶ 他們一樣躺臥在塵土中，

都被蟲子遮蓋。

²⁷ 我知道你們的意思，

並誣害我的計謀。

²⁸ 你們說：霸者的房屋在哪裏？

惡人住過的帳棚在哪裏？

²⁹ 你們豈沒有詢問過路的人嗎？
不知道他們所引的證據嗎？
³⁰ 就是惡人在禍患的日子得存留，
在發怒的日子得逃脫。
³¹ 他所行的，有誰當面給他說明？
他所做的，有誰報應他呢？
³² 然而他要被抬到塋地；
並有人看守墳墓。
³³ 他要以谷中的土塊為甘甜；
在他以先去的無數，
在他以後去的更多。
³⁴ 你們對答的話中既都錯謬，
怎麼徒然安慰我呢？

22

第三次對話 (22·1—27·23)

¹ 提幔人以利法回答說：
² 人豈能使上帝有益呢？
智慧人但能有益於己。
³ 你為人公義，豈叫全能者喜悅呢？
你行為完全，豈能使他得利呢？
⁴ 豈是因你敬畏他
就責備你、審判你嗎？
⁵ 你的罪惡豈不是大嗎？
你的罪孽也沒有窮盡；
⁶ 因你無故強取弟兄的物為當頭，
剝去貧寒人的衣服。
⁷ 困乏的人，你沒有給他水喝；
飢餓的人，你沒有給他食物。
⁸ 有能力的人就得地土；
尊貴的人也住在其中。
⁹ 你打發寡婦空手回去，
折斷孤兒的膀臂。
¹⁰ 因此，有網羅環繞你，
有恐懼忽然使你驚惶；
¹¹ 或有黑暗蒙蔽你，
並有洪水淹沒你。

¹² 上帝豈不是在高天嗎？
你看星宿何其高呢！
¹³ 你說：上帝知道甚麼？
他豈能看透幽暗施行審判呢？
¹⁴ 密雲將他遮蓋，使他不能看見；
他周遊穹蒼。
¹⁵ 你要依從上古的道嗎？
這道是惡人所行的。
¹⁶ 他們未到死期，忽然除滅；
根基毀壞，好像被江河沖去。
¹⁷ 他們向上帝說：離開我們吧！
又說：全能者能把我們怎麼樣呢？
¹⁸ 哪知上帝以美物充滿他們的房屋；
但惡人所謀定的離我好遠。
¹⁹ 義人看見他們的結局就歡喜；
無辜的人嗤笑他們，
²⁰ 說：那起來攻擊我們的果然被剪除，
其餘的都被火燒滅。

²¹ 你要認識上帝，就得平安；
福氣也必臨到你。
²² 你當領受他口中的教訓，
將他的言語存在心裏。
²³ 你若歸向全能者，從你帳棚中遠除不義，
就必得建立。
²⁴ 要將你的珍寶丟在塵土裏，
將俄斐的黃金丟在溪河石頭之間；
²⁵ 全能者就必為你的珍寶，
作你的寶銀。
²⁶ 你就要以全能者為喜樂，
向上帝仰起臉來。
²⁷ 你要禱告他，他就聽你；
你也要還你的願。
²⁸ 你定意要做何事，必然給你成就；
亮光也必照耀你的路。
²⁹ 人使你降卑，你仍可說：必得高升；
謙卑的人，上帝必然拯救。
³⁰ 人非無辜，上帝且要搭救他；
他因你手中清潔，必蒙拯救。

23

¹約伯回答說：

²如今我的哀告還算為悖逆；
我的責罰比我的唉哼還重。

³惟願我能知道在哪裏可以尋見上帝，
能到他的臺前，

⁴我就在他面前將我的案件陳明，
滿口辯白。

⁵我必知道他回答我的言語，
明白他向我所說的話。

⁶他豈用大能與我爭辯嗎？
必不這樣！他必理會我。

⁷在他那裏正直人可以與他辯論；
這樣，我必永遠脫離那審判我的。

⁸只是，我往前行，他不在那裏，
往後退，也不能見他。

⁹他在左邊行事，我卻不能看見，
在右邊隱藏，我也不能見他。

¹⁰然而他知道我所行的路；
他試煉我之後，我必如精金。

¹¹我腳追隨他的步履；
我謹守他的道，並不偏離。

¹²他嘴唇的命令，我未曾背棄；
我看重他口中的言語，過於我需用的飲食。

¹³只是他心志已定，誰能使他轉意呢？
他心裏所願的，就行出來。

¹⁴他向我所定的，就必做成；
這類的事他還有許多。

¹⁵所以我在他面前驚惶；
我思念這事便懼怕他。

¹⁶上帝使我喪膽；
全能者使我驚惶。

¹⁷我的恐懼不是因為黑暗，
也不是因為幽暗蒙蔽我的臉。

24

¹全能者既定期罰惡，

為何不使認識他的人看見那日子呢？

²有人挪移地界，
搶奪群畜而牧養。

³他們拉去孤兒的驢，
強取寡婦的牛為當頭。

⁴他們使窮人離開正道；
世上的貧民盡都隱藏。

⁵這些貧窮人如同野驢出到曠野，殷勤尋找食物；
他們靠着野地給兒女糊口，

⁶收割別人田間的禾稼，
摘取惡人餘剩的葡萄，

⁷終夜赤身無衣，
天氣寒冷毫無遮蓋，

⁸在山上被大雨淋濕，
因沒有避身之處就挨近磐石。

⁹又有人從母懷中搶奪孤兒，
強取窮人的衣服為當頭，

¹⁰使人赤身無衣，到處流行，
且因飢餓扛抬禾捆，

¹¹在那些人的圍牆內造油，醉酒，
自己還口渴。

¹²在多民的城內有人唉哼，
受傷的人哀號；

上帝卻不理會那惡人的愚妄。

¹³又有人背棄光明，
不認識光明的道，
不住在光明的路上。

¹⁴殺人的黎明起來，
殺害困苦窮乏人，
夜間又作盜賊。

¹⁵姦夫等候黃昏，
說：必無眼能見我，
就把臉蒙蔽。

¹⁶盜賊黑夜挖窟窿；
白日躲藏，
並不認識光明。

¹⁷他們看早晨如幽暗，
因為他們曉得幽暗的驚駭。

¹⁸ 這些惡人猶如浮萍快快飄去。
他們所得的分在世上被咒詛；
他們不得再走葡萄園的路。

¹⁹ 乾旱炎熱消沒雪水；
陰間也如此消沒犯罪之輩。

²⁰ 懷他的母要忘記他；
蟲子要吃他，覺得甘甜；
他不再被人記念。
不義的人必如樹折斷。

²¹ 他惡待不懷孕不生養的婦人，
不善待寡婦。

²² 然而上帝用能力保全有勢力的人；
那性命難保的人仍然興起。

²³ 上帝使他們安穩，他們就有所倚靠；
上帝的眼目也看顧他們的道路。

²⁴ 他們被高舉，不過片時就沒有了；
他們降為卑，被除滅，與眾人一樣，
又如穀穗被割。

²⁵ 若不是這樣，誰能證實我是說謊的，
將我的言語駁為虛空呢？

25

¹ 書亞人比勒達回答說：

² 上帝有治理之權，有威嚴可畏；
他在高處施行和平。

³ 他的諸軍豈能數算？
他的光亮一發，誰不蒙照呢？

⁴ 這樣在上帝面前，人怎能稱義？
婦人所生的怎能潔淨？

⁵ 在上帝眼前，月亮也無光亮，
星宿也不清潔。

⁶ 何況如蟲的人，
如蛆的世人呢！

26

¹ 約伯回答說：

²無能的人蒙你何等的幫助！
膀臂無力的人蒙你何等的拯救！
³無智慧的人蒙你何等的指教！
你向他多顯大知識！
⁴你向誰發出言語來？
誰的靈從你而出？
⁵在大水和水族以下的陰魂戰兢。
⁶在上帝面前，陰間顯露；
滅亡也不得遮掩。
⁷上帝將北極鋪在空中，
將大地懸在虛空；
⁸將水包在密雲中，
雲卻不破裂；
⁹遮蔽他的寶座，
將雲鋪在其上；
¹⁰在水面的周圍劃出界限，
直到光明黑暗的交界。
¹¹天的柱子因他的斥責震動驚奇。
¹²他以能力攪動大海；
他藉知識打傷拉哈伯，
¹³藉他的靈使天有妝飾；
他的手刺殺快蛇。
¹⁴看哪，這不過是上帝工作的些微；
我們所聽於他的是何等細微的聲音！
他大能的雷聲誰能明透呢？

27

¹約伯接着說：
²上帝奪去我的理，全能者使我心中愁苦。
我指着永生的上帝起誓：
³我的生命尚在我裏面；
上帝所賜呼吸之氣仍在我的鼻孔內。
⁴我的嘴決不說非義之言；
我的舌也不說詭詐之語。
⁵我斷不以你們為是；
我至死必不以自己為不正！
⁶我持定我的義，必不放鬆；

在世的日子，我心必不責備我。

⁷願我的仇敵如惡人一樣；
願那起來攻擊我的，如不義之人一般。
⁸不敬虔的人雖然得利，
上帝奪取其命的時候還有甚麼指望呢？
⁹患難臨到他，
上帝豈能聽他的呼求？
¹⁰他豈以全能者為樂，
隨時求告上帝呢？
¹¹上帝的作為，我要指教你們；
全能者所行的，我也不隱瞞。
¹²你們自己也都見過，
為何全然變為虛妄呢？

¹³上帝為惡人所定的分，
強暴人從全能者所得的報乃是這樣：
¹⁴倘或他的兒女增多，還是被刀所殺；
他的子孫必不得飽食。
¹⁵他所遺留的人必死而埋葬；
他的寡婦也不哀哭。
¹⁶他雖積蓄銀子如塵沙，
預備衣服如泥土；
¹⁷他只管預備，義人卻要穿上；
他的銀子，無辜的人要分取。
¹⁸他建造房屋如蟲做窩，
又如守望者所搭的棚。
¹⁹他雖富足躺臥，卻不得收殮，
轉眼之間就不在了。
²⁰驚恐如波濤將他追上；
暴風在夜間將他颳去。
²¹東風把他飄去，
又颳他離開本處。
²²上帝要向他射箭，並不留情；
他恨不得逃脫上帝的手。
²³人要向他拍掌，
並要發叱聲，使他離開本處。

28

歌頌智慧

¹銀子有礦；

煉金有方。

²鐵從地裏挖出；

銅從石中鎔化。

³人為黑暗定界限，

查究幽暗陰翳的石頭，直到極處，

⁴在無人居住之處刨開礦穴，

過路的人也想不到他們；

又與人遠離，懸在空中搖來搖去。

⁵至於地，能出糧食，

地內好像被火翻起來。

⁶地中的石頭有藍寶石，

並有金沙。

⁷礦中的路鷲鳥不得知道；

鷹眼也未見過。

⁸狂傲的野獸未曾行過；

猛烈的獅子也未曾經過。

⁹人伸手鑿開堅石，

傾倒山根，

¹⁰在磐石中鑿出水道，

親眼看見各樣寶物。

¹¹他封閉水不得滴流，

使隱藏的物顯露出來。

¹²然而，智慧有何處可尋？

聰明之處在哪裏呢？

¹³智慧的價值無人能知，
在活人之地也無處可尋。

¹⁴深淵說：不在我內；

滄海說：不在我中。

¹⁵智慧非用黃金可得，
也不能平白銀為它的價值。

¹⁶俄斐金和貴重的紅瑪瑙，

並藍寶石，不足與較量；

¹⁷黃金和玻璃不足與比較；

精金的器皿不足與兌換。

¹⁸ 珊瑚、水晶都不足論；

智慧的價值勝過珍珠。

¹⁹ 古實的紅璧璽不足與比較；

精金也不足與較量。

²⁰ 智慧從何處來呢？

聰明之處在哪裏呢？

²¹ 是向一切有生命的眼目隱藏，
向空中的飛鳥掩蔽。

²² 滅沒和死亡說：

我們風聞其名。

²³ 上帝明白智慧的道路，
曉得智慧的所在。

²⁴ 因他鑒察直到地極，
遍觀普天之下，

²⁵ 要為風定輕重，

又度量諸水；

²⁶ 他為雨露定命令，

為雷電定道路。

²⁷ 那時他看見智慧，而且述說；

他堅定，並且查究。

²⁸ 他對人說：敬畏主就是智慧；

遠離惡便是聰明。

29

約伯最後的申訴

¹ 約伯又接着說：

² 惟願我的景況如從前的月份，
如上帝保守我的日子。

³ 那時他的燈照在我頭上；

我藉他的光行過黑暗。

⁴ 我願如壯年的時候：

那時我在帳棚中，
上帝待我有密友之情；

⁵全能者仍與我同在；
我的兒女都環繞我。
⁶奶多可洗我的腳；
磐石為我出油成河。
⁷我出到城門，
在街上設立座位；
⁸少年人見我而迴避，
老年人也起身站立；
⁹王子都停止說話，
用手搗口；
¹⁰首領靜默無聲，
舌頭貼住上膛。
¹¹耳朵聽我的，就稱我有福；
眼睛看我的，便稱讚我；
¹²因我拯救哀求的困苦人
和無人幫助的孤兒。
¹³將要滅亡的為我祝福；
我也使寡婦心中歡樂。
¹⁴我以公義為衣服，
以公平為外袍和冠冕。
¹⁵我為瞎子的眼，
瘸子的腳。
¹⁶我為窮乏之人的父；
素不認識的人，我查明他的案件。
¹⁷我打破不義之人的牙床，
從他牙齒中奪了所搶的。
¹⁸我便說：我必死在家中，
必增添我的日子，多如塵沙。
¹⁹我的根長到水邊；
露水終夜露在我的枝上。
²⁰我的榮耀在身上增新；
我的弓在手中日強。

²¹人聽見我而仰望，
靜默等候我的指教。
²²我說話之後，他們就不再說；
我的言語像雨露滴在他們身上。
²³他們仰望我如仰望雨，

又張開口如切慕春雨。
²⁴他們不敢自信，我就向他們含笑；
他們不使我臉上的光改變。
²⁵我為他們選擇道路，又坐首位；
我如君王在軍隊中居住，
又如弔喪的安慰傷心的人。

30

¹但如今，比我年少的人戲笑我；
其人之父我曾藐視，
不肯安在看守我羊群的狗中。
²他們壯年的氣力既已衰敗，
其手之力與我何益呢？
³他們因窮乏飢餓，身體枯瘦，
在荒廢淒涼的幽暗中齟乾燥之地，
⁴在草叢之中採鹹草，
羅騰的根為他們的食物。
⁵他們從人中被趕出；
人追喊他們如賊一般，
⁶以致他們住在荒谷之間，
在地洞和巖穴中；
⁷在草叢中叫喚，
在荊棘下聚集。
⁸這都是愚頑下賤人的兒女；
他們被鞭打，趕出境外。

⁹現在這些人以我為歌曲，
以我為笑談。
¹⁰他們厭惡我，躲在旁邊站着，
不住地吐唾沫在我臉上。
¹¹鬆開他們的繩索苦待我，
在我面前脫去轡頭。
¹²這等下流人在我右邊起來，
推開我的腳，築成戰路來攻擊我。
¹³這些無人幫助的，
毀壞我的道，加增我的災。
¹⁴他們來如同闖進大破口，

在毀壞之間滾在我身上。

¹⁵ 驚恐臨到我，
驅逐我的尊榮如風；
我的福祿如雲過去。

¹⁶ 現在我心極其悲傷；
困苦的日子將我抓住。

¹⁷ 夜間，我裏面的骨頭刺我，
疼痛不止，好像齧我。

¹⁸ 因上帝的大力，我的外衣污穢不堪，
又如裏衣的領子將我纏住。

¹⁹ 上帝把我扔在淤泥中，
我就像塵土和爐灰一般。

²⁰ 主啊，我呼求你，你不應允我；
我站起來，你就定睛看我。

²¹ 你向我變心，待我殘忍，
又用大能追逼我，

²² 把我提在風中，使我駕風而行，
又使我消滅在烈風中。

²³ 我知道要使我臨到死地，
到那為眾生所定的陰宅。

²⁴ 然而，人仆倒豈不伸手？
遇災難豈不求救呢？

²⁵ 人遭難，我豈不為他哭泣呢？
人窮乏，我豈不為他憂愁呢？

²⁶ 我仰望得好處，災禍就到了；
我等待光明，黑暗便來了。

²⁷ 我心裏煩擾不安，
困苦的日子臨到我身。

²⁸ 我沒有日光就哀哭行去；
我在會中站着求救。

²⁹ 我與野狗為弟兄，
與駝鳥為同伴。

³⁰ 我的皮膚黑而脫落；
我的骨頭因熱燒焦。

³¹ 所以，我的琴音變為悲音；

我的簫聲變為哭聲。

31

¹我與眼睛立約，
怎能戀戀瞻望處女呢？
²從至上的上帝所得之分，
從至高全能者所得之業是甚麼呢？
³豈不是禍患臨到不義的，
災害臨到作孽的呢？
⁴上帝豈不是察看我的道路，
數點我的腳步呢？

⁵我若與虛謊同行，
腳若追隨詭詐；
（⁶我若被公道的天平稱度，
使上帝可以知道我的純正；）
⁷我的腳步若偏離正路，
我的心若隨着我的眼目，
若有玷污粘在我手上；
⁸就願我所種的有別人吃，
我田所產的被拔出來。

⁹我若受迷惑，向婦人起淫念，
在鄰舍的門外蹲伏，
¹⁰就願我的妻子給別人推磨，
別人也與她同室。
¹¹因為這是大罪，
是審判官當罰的罪孽。
¹²這本是火焚燒，直到毀滅，
必拔除我所有的家產。

¹³我的僕婢與我爭辯的時候，
我若藐視不聽他們的情節；
¹⁴上帝興起，我怎樣行呢？
他察問，我怎樣回答呢？
¹⁵造我在腹中的，不也是造他嗎？
將他與我搏在腹中的豈不是一位嗎？

¹⁶我若不容貧寒人得其所願，

或叫寡婦眼中失望，
¹⁷或獨自吃我一點食物，
孤兒沒有與我同吃；
（¹⁸從幼年時孤兒與我同長，好像父子一樣；
我從出母腹就扶助寡婦。）
¹⁹我若見人因無衣死亡，
或見窮乏人身無遮蓋；
²⁰我若不使他因我羊的毛得暖，
為我祝福；
²¹我若在城門口見有幫助我的，
舉手攻擊孤兒；
²²情願我的肩頭從缺盆骨脫落，
我的膀臂從羊矢骨折斷。
²³因上帝降的災禍使我恐懼；
因他的威嚴，我不能妄為。

²⁴我若以黃金為指望，
對精金說：你是我的倚靠；
²⁵我若因財物豐裕，
因我手多得資財而歡喜；
²⁶我若見太陽發光，
明月行在空中，
²⁷心就暗暗被引誘，
口便親手；
²⁸這也是審判官當罰的罪孽，
又是我背棄在上的上帝。

²⁹我若見恨我的遭報就歡喜，
見他遭災便高興；
（³⁰我沒有容口犯罪，
咒詛他的生命；）
³¹若我帳棚的人未嘗說，
誰不以主人的食物吃飽呢？
（³²從來我沒有容客旅在街上住宿，
卻開門迎接行路的人；）
³³我若像亞當 遮掩我的過犯，
將罪孽藏在懷中；

³⁴ 因懼怕大眾，
又因宗族藐視我使我驚恐，
以致閉口無言，杜門不出；
³⁵ 惟願有一位肯聽我！
（看哪，在這裏有我所劃的押，
願全能者回答我！）
³⁶ 願那敵我者所寫的狀詞在我這裏！
我必帶在肩上，又綁在頭上為冠冕。
³⁷ 我必向他述說我腳步的數目，
必如君王進到他面前。

³⁸ 我若奪取田地，這地向我喊冤，
誣溝一同哭泣；
³⁹ 我若吃地的出產不給價值，
或叫原主喪命；
⁴⁰ 願這地長蒺藜代替麥子，
長惡草代替大麥。

約伯的話說完了。

32

以利戶的話
(32·1—37·24)

¹ 於是這三個人，因約伯自以為義就不再回答他。
² 那 時 有 布 西 人 蘭 族 巴 拉 迦 的 兒 子 以 利 戶 向 約 伯 發 怒；因約伯自以為義，不以上帝為義。³ 他又向約伯的三個朋友發怒；因為他們想不出回答的話來，仍以約伯為有罪。⁴ 以利戶要與約伯說話，就等候他們，因為他們比自己年老。⁵ 以利戶見這三個人口中無話回答，就怒氣發作。
⁶ 布西人巴拉迦的兒子以利戶回答說：

我年輕，你們老邁；
因此我退讓，不敢向你們陳說我的意見。
⁷ 我說，年老的當先說話；
壽高的當以智慧教訓人。

⁸但在人裏面有靈；
全能者的氣使人有聰明。
⁹尊貴的不都有智慧；
壽高的不都能明白公平。
¹⁰因此我說：你們要聽我言；
我也要陳說我的意見。

¹¹你們查究所要說的話；
那時我等候你們的話，
側耳聽你們的辯論，
¹²留心聽你們；
誰知你們中間無一人折服約伯，
駁倒他的話。
¹³你們切不可說：我們尋得智慧；
上帝能勝他，人卻不能。
¹⁴約伯沒有向我爭辯；
我也不用你們的話回答他。

¹⁵他們驚奇不再回答，
一言不發。
¹⁶我豈因他們不說話，
站住不再回答，仍舊等候呢？
¹⁷我也要回答我的一分話，
陳說我的意見。
¹⁸因為我的言語滿懷；
我裏面的靈激動我。
¹⁹我的胸懷如盛酒之囊沒有出氣之縫，
又如新皮袋快要破裂。
²⁰我要說話，使我舒暢；
我要開口回答。
²¹我必不看人的情面，
也不奉承人。
²²我不曉得奉承；
若奉承，造我的主必快快除滅我。

33

¹約伯啊，請聽我的話，
留心聽我一切的言語。

²我現在開口，
用舌發言。

³我的言語要發明心中所存的正直；
我所知道的，我嘴唇要誠實地說出。

⁴上帝的靈造我；
全能者的氣使我得生。

⁵你若回答我，
就站起來，在我面前陳明。

⁶我在上帝面前與你一樣，
也是用土造成。

⁷我不用威嚴驚嚇你，
也不用勢力重壓你。

⁸你所說的，我聽見了，
也聽見你的言語，說：

⁹我是清潔無過的，我是無辜的；
在我裏面也沒有罪孽。

¹⁰上帝找機會攻擊我，
以我為仇敵，

¹¹把我的腳上了木狗，
窺察我一切的道路。

¹²我要回答你說：你這話無理，
因上帝比世人更大。

¹³你為何與他爭論呢？
因他的事都不對人解說？

¹⁴上帝說一次、兩次，
世人卻不理會。

¹⁵人躺在床上沉睡的時候，
上帝就用夢和夜間的異象，

¹⁶開通他們的耳朵，
將當受的教訓印在他們心上，

¹⁷好叫人不從自己的謀算，
不行驕傲的事，

¹⁸攔阻人不陷於坑裏，
不死在刀下。

¹⁹人在床上被懲治，
骨頭中不住地疼痛，
²⁰以致他的口厭棄食物，
心厭惡美味。
²¹他的肉消瘦，不得再見；
先前不見的骨頭都凸出來。
²²他的靈魂臨近深坑；
他的生命近於滅命的。
²³一千天使中，
若有一個作傳話的與上帝同在，
指示人所當行的事，
²⁴上帝就給他開恩，
說：救贖他免得下坑；
我已經得了贖價。
²⁵他的肉要比孩童的肉更嫩；
他就返老還童。
²⁶他禱告上帝，
上帝就喜悅他，
使他歡呼朝見上帝的面；
上帝又看他為義。
²⁷他在人前歌唱說：
我犯了罪，顛倒是非，
這竟與我無益。
²⁸上帝救贖我的靈魂免入深坑；
我的生命也必見光。

²⁹上帝兩次、三次向人行這一切的事，
³⁰為要從深坑救回人的靈魂，
使他被光照耀，與活人一樣。
³¹約伯啊，你當側耳聽我的話，
不要作聲，等我講說。
³²你若有話說，就可以回答我；
你只管說，因我願以你為是。
³³若不然，你就聽我說；
你不要作聲，我便將智慧教訓你。

34

¹以利戶又說：

² 你們智慧人要聽我的話；
有知識的人要留心聽我說。

³ 因為耳朵試驗話語，
好像上膛嘗食物。

⁴ 我們當選擇何為是，
彼此知道何為善。

⁵ 約伯曾說：我是公義，
上帝奪去我的理；

⁶ 我雖有理，還算為說謊言的；
我雖無過，受的傷還不能醫治。

⁷ 誰像約伯，
喝譏諷如同喝水呢？

⁸ 他與作孽的結伴，
和惡人同行。

⁹ 他說：人以上帝為樂，
總是無益。

¹⁰ 所以，你們明理的人要聽我的話。
上帝斷不致行惡；
全能者斷不致作孽。

¹¹ 他必按人所做的報應人，
使各人照所行的得報。

¹² 上帝必不作惡；
全能者也不偏離公平。

¹³ 誰派他治理地，
安定全世界呢？

¹⁴ 他若專心為己，
將靈和氣收歸自己，

¹⁵ 凡有血氣的就必一同死亡；
世人必仍歸塵土。

¹⁶ 你若明理，就當聽我的話，
留心聽我言語的聲音。

¹⁷ 難道恨惡公平的可以掌權嗎？
那有公義的、有大能的，豈可定他有罪嗎？

¹⁸ 他對君王說：你是鄙陋的；
對貴臣說：你是邪惡的。

¹⁹ 他待王子不徇情面，

也不看重富足的過於貧窮的，
因為都是他手所造。
²⁰在轉眼之間，半夜之中，
他們就死亡。
百姓被震動而去世；
有權力的被奪去非借人手。

²¹上帝注目觀看人的道路，
看明人的腳步。
²²沒有黑暗、陰翳能給作孽的藏身。
²³上帝審判人，不必使人到他面前再三鑒察。
²⁴他用難測之法打破有能力的人，
設立別人代替他們。
²⁵他原知道他們的行為，
使他們在夜間傾倒滅亡。
²⁶他在眾人眼前擊打他們，
如同擊打惡人一樣。
²⁷因為他們偏行不跟從他，
也不留心他的道，
²⁸甚至使貧窮人的哀聲達到他那裏；
他也聽了困苦人的哀聲。

²⁹他使人安靜，誰能擾亂呢？
他掩面，誰能見他呢？
無論待一國或一人都是如此一
³⁰使不虔敬的人不得作王，
免得有人牢籠百姓。

³¹有誰對上帝說：
我受了責罰，不再犯罪；
³²我所看不明的，求你指教我；
我若作了孽，必不再作？
³³他施行報應，
豈要隨你的心願、叫你推辭不受嗎？
選定的是你，不是我。
你所知道的只管說吧！
³⁴明理的人和聽我話的智慧人必對我說：
³⁵約伯說話沒有知識，

言語中毫無智慧。
³⁶願約伯被試驗到底，
因他回答像惡人一樣。
³⁷他在罪上又加悖逆；
在我們中間拍手，
用許多言語輕慢上帝。

35

¹以利戶又說：

²你以為有理，
或以為你的公義勝於上帝的公義，
³才說這與我有甚麼益處？
我不犯罪比犯罪有甚麼好處呢？
⁴我要回答你和在你這裏的朋友。
⁵你要向天觀看，
瞻望那高於你的穹蒼。
⁶你若犯罪，能使上帝受何害呢？
你的過犯加增，能使上帝受何損呢？
⁷你若是公義，還能加增他甚麼呢？
他從你手裏還接受甚麼呢？
⁸你的過惡或能害你這類的人；
你的公義或能叫世人得益處。

⁹人因多受欺壓就哀求，
因受能者的轄制便求救，
¹⁰卻無人說：造我的上帝在哪裏？
他使人夜間歌唱，
¹¹教訓我們勝於地上的走獸，
使我們有聰明勝於空中的飛鳥。
¹²他們在那裏，
因惡人的驕傲呼求，卻無人答應。
¹³虛妄的呼求，上帝必不垂聽；
全能者也必不眷顧。
¹⁴何況你說，你不得見他；
你的案件在他面前，你等候他吧。
¹⁵但如今因他未曾發怒降罰，
也不甚理會狂傲，

¹⁶所以約伯開口說虛妄的話，
多發無知識的言語。

36

¹以利戶又接着說：

²你再容我片時，我就指示你，
因我還有話為上帝說。

³我要將所知道的從遠處引來，
將公義歸給造我的主。

⁴我的言語真不虛謊；
有知識全備的與你同在。

⁵上帝有大能，並不藐視人；
他的智慧甚廣。

⁶他不保護惡人的性命，
卻為困苦人伸冤。

⁷他時常看顧義人，
使他們和君王同坐寶座，
永遠要被高舉。

⁸他們若被鎖鍊捆住，
被苦難的繩索纏住，

⁹他就把他們的作為和過犯指示他們，
叫他們知道有驕傲的行動。

¹⁰他也開通他們的耳朵得受教訓，
吩咐他們離開罪孽轉回。

¹¹他們若聽從事奉他，
就必度日亨通，歷年福樂；

¹²若不聽從，
就要被刀殺滅，無知無識而死。

¹³那心中不敬虔的人積蓄怒氣；
上帝捆綁他們，他們竟不求救；

¹⁴必在青年時死亡，
與污穢人一樣喪命。

¹⁵上帝藉着困苦救拔困苦人，
趁他們受欺壓開通他們的耳朵。

¹⁶上帝也必引你出離患難，
進入寬闊不狹窄之地；

擺在你席上的必滿有肥甘。

¹⁷ 但你滿口有惡人批評的言語；
判斷和刑罰抓住你。

¹⁸ 不可容忿怒觸動你，使你不服責罰；
也不可因贖價大就偏行。

¹⁹ 你的呼求，或是你一切的勢力，
果有靈驗，叫你不受患難嗎？

²⁰ 不要切慕黑夜，
就是眾民在本處被除滅的時候。

²¹ 你要謹慎，不可重看罪孽，
因你選擇罪孽過於選擇苦難。

²² 上帝行事有高大的能力；
教訓人的有誰像他呢？

²³ 誰派定他的道路？
誰能說：你所行的不義？

²⁴ 你不可忘記稱讚他所行的為大，
就是人所歌頌的。

²⁵ 他所行的，萬人都看見；
世人也從遠處觀看。

²⁶ 上帝為大，我們不能全知；
他的年數不能測度。

²⁷ 他吸取水點，
這水點從雲霧中就變成雨；

²⁸ 雲彩將雨落下，沛然降與世人。

²⁹ 誰能明白雲彩如何鋪張，
和上帝行宮的雷聲呢？

³⁰ 他將亮光普照在自己的四圍；
他又遮覆海底。

³¹ 他用這些審判眾民，
且賜豐富的糧食。

³² 他以電光遮手，
命閃電擊中敵人。

³³ 所發的雷聲顯明他的作為，
又向牲畜指明要起暴風。

37

- ¹因此我心戰兢，
從原處移動。
- ²聽啊，上帝轟轟的聲音
是他口中所發的響聲。
- ³他發響聲震遍天下，
發電光閃到地極。
- ⁴隨後人聽見有雷聲轟轟，大發威嚴，
雷電接連不斷。
- ⁵上帝發出奇妙的雷聲；
他行大事，我們不能測透。
- ⁶他對雪說：要降在地上；
對大雨和暴雨也是這樣說。
- ⁷他封住各人的手，
叫所造的萬人都曉得他的作為。
- ⁸百獸進入穴中，
臥在洞內。
- ⁹暴風出於南宮；
寒冷出於北方。
- ¹⁰上帝噓氣成冰；
寬闊之水也都凝結。
- ¹¹他使密雲盛滿水氣，
布散電光之雲；
- ¹²這雲是藉他的指引游行旋轉，
得以在全地面上行他一切所吩咐的，
- ¹³或為責罰，或為潤地，
或為施行慈愛。
- ¹⁴約伯啊，你要留心聽，
要站立思想上帝奇妙的作為。
- ¹⁵上帝如何吩咐這些，
如何使雲中的電光照耀，你知道嗎？
- ¹⁶雲彩如何浮於空中，
那知識全備者奇妙的作為，你知道嗎？
- ¹⁷南風使地寂靜，
你的衣服就如火熱，你知道嗎？
- ¹⁸你豈能與上帝同鋪穹蒼嗎？
這穹蒼堅硬，如同鑄成的鏡子。
- ¹⁹我們愚昧不能陳說；

請你指教我們該對他說甚麼話。

²⁰人豈可說：我願與他說話？
豈有人自願滅亡嗎？

²¹現在有雲遮蔽，人不得見穹蒼的光亮；
但風吹過，天又發晴。

²²金光出於北方，
在上帝那裏有可怕的威嚴。

²³論到全能者，我們不能測度；
他大有能力，有公平和大義，
必不苦待人。

²⁴所以，人敬畏他；
凡自以為心中有智慧的人，他都不顧念。

38

耶和華回答約伯

¹那時，耶和華從旋風中回答約伯說：

²誰用無知的言語使我的旨意暗昧不明？

³你要如勇士束腰；
我問你，你可以指示我。

⁴我立大地根基的時候，你在哪裏呢？
你若有聰明，只管說吧！

⁵你若曉得就說，是誰定地的尺度？
是誰把準繩拉在其上？

⁶地的根基安置在何處？
地的角石是誰安置的？

⁷那時，晨星一同歌唱；
上帝的眾子也都歡呼。

⁸海水衝出，如出胎胞，
那時誰將它關閉呢？

⁹是我用雲彩當海的衣服，
用幽暗當包裹它的布，

¹⁰為它定界限，
又安門和閂，

¹¹說：你只可到這裏，不可越過；
你狂傲的浪要到此止住。

¹²你自生以來，曾命定晨光，
使清晨的日光知道本位，
¹³叫這光普照地的四極，
將惡人從其中驅逐出來嗎？
¹⁴因這光，地面改變如泥上印印，
萬物出現如衣服一樣。
¹⁵亮光不照惡人；
強橫的膀臂也必折斷。

¹⁶你會進到海源，
或在深淵的隱密處行走嗎？
¹⁷死亡的門會向你顯露嗎？
死蔭的門你會見過嗎？
¹⁸地的廣大你能明透嗎？
你若全知道，只管說吧！

¹⁹光明的居所從何而至？
黑暗的本位在於何處？
²⁰你能帶到本境，
能看明其室之路嗎？
²¹你總知道，
因為你早已生在世上，
你日子的數目也多。

²²你會進入雪庫，
或見過雹倉嗎？
²³這雪雹乃是我為降災，
並打仗和爭戰的日子所預備的。
²⁴光亮從何路分開？
東風從何路分散遍地？

²⁵誰為雨水分道？
誰為雷電開路？
²⁶使雨降在無人之地、
無人居住的曠野？
²⁷使荒廢淒涼之地得以豐足，
青草得以發生？
²⁸雨有父嗎？
露水珠是誰生的呢？

²⁹ 冰出於誰的胎？
 天上的霜是誰生的呢？
³⁰ 諸水堅硬如石頭；
 深淵之面凝結成冰。

³¹ 你能繫住昴星的結嗎？
 能解開參星的帶嗎？
³² 你能按時領出十二宮嗎？
 能引導北斗和隨它的眾星嗎？
³³ 你知道天的定例嗎？
 能使地歸在天的權下嗎？

³⁴ 你能向雲彩揚起聲來，
 使傾盆的雨遮蓋你嗎？
³⁵ 你能發出閃電，叫它行去，
 使它對你說：我們在這裏？
³⁶ 誰將智慧放在懷中？
 誰將聰明賜於心內？
³⁷⁻³⁸ 誰能用智慧數算雲彩呢？
 塵土聚集成團，土塊緊緊結連；
 那時，誰能傾倒天上的瓶呢？

³⁹⁻⁴⁰ 母獅子在洞中蹲伏，
 少壯獅子在隱密處埋伏；
 你能為牠們抓取食物，
 使牠們飽足嗎？
⁴¹ 烏鴉之雛因無食物飛來飛去，哀告上帝；
 那時，誰為牠預備食物呢？

39

¹ 山巖間的野山羊幾時生產，你知道嗎？
 母鹿下犢之期，你能察定嗎？
² 牠們懷胎的月數，你能數算嗎？
 牠們幾時生產，你能曉得嗎？
³ 牠們屈身，將子生下，
 就除掉疼痛。
⁴ 這子漸漸肥壯，在荒野長大，

去而不回。

⁵誰放野驢出去自由？

誰解開快驢的繩索？

⁶我使曠野作牠的住處，
使鹹地當牠的居所。

⁷牠嗤笑城內的喧嚷，
不聽趕牲口的喝聲。

⁸遍山是牠的草場；
牠尋找各樣青綠之物。

⁹野牛豈肯服事你？

豈肯住在你的槽旁？

¹⁰你豈能用套繩將野牛籠在誑溝之間？

牠豈肯隨你耙山谷之地？

¹¹豈可因牠的力大就倚靠牠？

豈可把你的工交給牠做嗎？

¹²豈可依靠牠把你的糧食運到家，
又收聚你禾場上的穀嗎？

¹³鴛鳥的翅膀歡然搨展，
豈是顯慈愛的翎毛和羽毛嗎？

¹⁴因牠把蛋留在地上，
在塵土中使得溫暖；

¹⁵卻想不到被腳踹碎，
或被野獸踐踏。

¹⁶牠忍心待雛，似乎不是自己的；
雖然徒受勞苦，也不為雛懼怕；

¹⁷因為上帝使牠沒有智慧，
也未將悟性賜給牠。

¹⁸牠幾時挺身展開翅膀，
就嗤笑馬和騎馬的人。

¹⁹馬的大力是你所賜的嗎？

牠頸項上挖孳的鬃是你給牠披上的嗎？

²⁰是你叫牠跳躍像蝗蟲嗎？

牠噴氣之威使人驚惶。

²¹牠在谷中刨地，自喜其力；
牠出去迎接佩帶兵器的人。

²²牠嗤笑可怕的事並不驚惶，
也不因刀劍退回。
²³箭袋和發亮的槍，
並短槍在牠身上錚錚有聲。
²⁴牠發猛烈的怒氣將地吞下；
一聽角聲就不耐站立。
²⁵角每發聲，牠說呵哈；
牠從遠處聞着戰氣，
又聽見軍長大發雷聲和兵丁吶喊。

²⁶鷹雀飛翔，展開翅膀一直向南，
豈是藉你的智慧嗎？
²⁷大鷹上騰在高處搭窩，
豈是聽你的吩咐嗎？
²⁸牠住在山巖，
以山峰和堅固之所為家，
²⁹從那裏窺看食物，
眼睛遠遠觀望。
³⁰牠的雛也啞血；
被殺的人在哪裏，牠也在那裏。

40

¹耶和華又對約伯說：
²強辯的豈可與全能者爭論嗎？
與上帝辯駁的可以回答這些吧！
³於是，約伯回答耶和華說：
⁴我是卑賤的！我用甚麼回答你呢？
只好用手搗口。
⁵我說了一次，再不回答；
說了兩次，就不再說。
⁶於是，耶和華從旋風中回答約伯說：
⁷你要如勇士束腰；
我問你，你可以指示我。
⁸你豈可廢棄我所擬定的？
豈可定我有罪，好顯自己為義嗎？
⁹你有上帝那樣的膀臂嗎？

你能像他發雷聲嗎？

¹⁰ 你要以榮耀莊嚴為妝飾，
以尊榮威嚴為衣服；
¹¹ 要發出你滿溢的怒氣，
見一切驕傲的人，使他降卑；
¹² 見一切驕傲的人，將他制伏，
把惡人踐踏在本處；
¹³ 將他們一同隱藏在塵土中，
把他們的臉蒙蔽在隱密處；
¹⁴ 我就認你右手能以救自己。

¹⁵ 你且觀看河馬；
我造你也造牠。
牠吃草與牛一樣；
¹⁶ 牠的氣力在腰間，
能力在肚腹的筋上。
¹⁷ 牠搖動尾巴如香柏樹；
牠大腿的筋互相聯絡。
¹⁸ 牠的骨頭好像銅管；
牠的肢體彷彿鐵棍。

¹⁹ 牠在上帝所造的物中為首；
創造牠的給牠刀劍。
²⁰ 諸山給牠出食物，
也是百獸遊玩之處。
²¹ 牠伏在蓮葉之下，
臥在蘆葦隱密處和水窪子裏。
²² 蓮葉的陰涼遮蔽牠；
溪旁的柳樹環繞牠。
²³ 河水泛濫，牠不發戰；
就是約旦河的水漲到牠口邊，也是安然。
²⁴ 在牠防備的時候，誰能捉拿牠？
誰能牢籠牠穿牠的鼻子呢？

41

¹ 你能用魚鉤釣上鱷魚嗎？
能用繩子壓下牠的舌頭嗎？

² 你能用繩索穿牠的鼻子嗎？

能用鉤穿牠的腮骨嗎？

³ 牠豈向你連連懇求，

說柔和的話嗎？

⁴ 豈肯與你立約，

使你拿牠永遠作奴僕嗎？

⁵ 你豈可拿牠當雀鳥玩耍嗎？

豈可為你的幼女將牠拴住嗎？

⁶ 搭夥的漁夫豈可拿牠當貨物嗎？

能把牠分給商人嗎？

⁷ 你能用倒鉤槍扎滿牠的皮，

能用魚叉叉滿牠的頭嗎？

⁸ 你按手在牠身上，想與牠爭戰，

就不再這樣行吧！

⁹ 人指望捉拿牠是徒然的；

一見牠，豈不喪膽嗎？

¹⁰ 沒有那麼兇猛的人敢惹牠。

這樣，誰能在我面前站立得住呢？

¹¹ 誰先給我甚麼，使我償還呢？

天下萬物都是我的。

¹² 論到鱷魚的肢體和其大力，並美好的骨骼，

我不能緘默不言。

¹³ 誰能剝牠的外衣？

誰能進牠上下牙骨之間呢？

¹⁴ 誰能開牠的腮頰？

牠牙齒四圍是可畏的。

¹⁵ 牠以堅固的鱗甲為可誇，

緊緊合閉，封得嚴密。

¹⁶ 這鱗甲一一相連，

甚至氣不得透入其間，

¹⁷ 都是互相聯絡、膠結，

不能分離。

¹⁸ 牠打噴嚏就發出光來；

牠眼睛好像早晨的光線。

¹⁹ 從牠口中發出燒着的火把，

與飛迸的火星；

²⁰ 從牠鼻孔冒出煙來，

如燒開的鍋和點着的蘆葦。
²¹牠的氣點着煤炭，
有火焰從牠口中發出。
²²牠頸項中存着勁力；
在牠面前的都恐嚇蹦跳。
²³牠的肉塊互相聯絡，
緊貼其身，不能搖動。
²⁴牠的心結實如石頭，
如下磨石那樣結實。
²⁵牠一起來，勇士都驚恐，
心裏慌亂，便都昏迷。
²⁶人若用刀，用槍，用標槍，
用尖槍扎牠，都是無用。
²⁷牠以鐵為乾草，
以銅為爛木。
²⁸箭不能恐嚇牠使牠逃避；
彈石在牠看為碎翎。
²⁹棍棒算為禾稈；
牠嗤笑短槍颯的響聲。
³⁰牠肚腹下如尖瓦片；
牠如釘耙經過淤泥。
³¹牠使深淵開滾如鍋，
使洋海如鍋中的膏油。
³²牠行的路隨後發光，
令人想深淵如同白髮。
³³在地上沒有像牠造的那樣，
無所懼怕。
³⁴凡高大的，牠無不藐視；
牠在驕傲的水族上作王。

42

¹約伯回答耶和華說：
²我知道，你萬事都能做；
你的旨意不能攔阻。
³誰用無知的言語使你的旨意隱藏呢？
我所說的是我不明白的；
這些事太奇妙，是我不知道的。
⁴求你聽我，我要說話；
我問你，求你指示我。

⁵我從前風聞有你，
現在親眼看見你。
⁶因此我厭惡自己，
在塵土和爐灰中懊悔。

結尾

⁷耶和華對約伯說話以後，就對提幔人以利法說：「我的怒氣向你和你兩個朋友發作，因為你們議論我不如我的僕人約伯說的是。」⁸現在你們要取七隻公牛，七隻公羊，到我僕人約伯那裏去，為自己獻上燔祭，我的僕人約伯就為你們祈禱。我因悅納他，就不按你們的愚妄辦你們。你們議論我，不如我的僕人約伯說的是。」⁹於是提幔人以利法、書亞人比勒達、拿瑪人瑣法照着耶和華所吩咐的去行；耶和華就悅納約伯。

¹⁰約伯為他的朋友祈禱。耶和華就使約伯從苦境轉回，並且耶和華賜給他的比他從前所有的加倍。
¹¹約伯的弟兄、姊妹，和以先所認識的人都來見他，在他家裏一同吃飯；又論到耶和華所降與他的一切災禍，都為他悲傷安慰他。每人也送他一塊銀子和一個金環。¹²這樣，耶和華後來賜福給約伯比先前更多。他有一萬四千羊，六千駱駝，一千對牛，一千母驢。¹³他也有七個兒子，三個女兒。¹⁴他給長女起名叫耶米瑪，次女叫基洗亞，三女叫基連·哈樸。
¹⁵在那全地的婦女中找不着像約伯的女兒那樣美貌。她們的父親使她們在弟兄中得產業。¹⁶此後，約伯又活了一百四十年，得見他的兒孫，直到四代。¹⁷這樣，約伯年紀老邁，日子滿足而死。

新標點和合本

Chinese Union Version with New Punctuation (traditional)

Public Domain

Language: 中國語文 (Chinese)

Dialect: Mandarin, traditional script

2014-02-07

ISBN 978-1-5313-0158-3

PDF generated on 21 Jul 2016 from source files dated 19 Jul 2016

c03bb35c-f042-59c2-88d7-1111d9a01842